MIASTO KRAKÓW. — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc *luty* 1912.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour *février* 1912.

I. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

Według sprawozdania obserwatoryum astronomicznego. — *D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique.*

Dzień *Jours*	Ciepłota powietrza według Celsiusza *Température en degrés centigrades* godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	najwyższa *maximum*	najniższa *minimum*	Średnie — *Moyenne*: Ciśnienie powietrza w mm. *Pression barométrique en mm.*	Prężność pary wodnej w mm. *Tens. de la vap. d'eau en mm.*	Wilgotność powietrza *Humidité de l'air en mm.*	Zachmurzenie dzienne [1] *Etat du ciel pend. le jour* [1]	Słońce świeciło godzin *Durée de l'insolation (en heures)*	Kierunek i szybkość wiatru w kilometrach na godzinę [2] *Direction et vitesse du vent en kilomètres-par heure* [2] godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	Wysokość opadów atmosfer. w mm. *Hauteur de la pluie en mm.*	Jakość opadów [3] *Nature des pluies* [3]	Stan wody na Wiśle w cm. [4] *Hauteur de la Vistule en cm.* [4] godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Temperatura wody wodk. C. *Température de la Vistule* godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Uwaga *Remarques*
1	−2·8	−0·7	−3·1	0·0	−4·8	731·66	3·03	77·7	6·7	4·5	Z. 12	Pd. Z. 19	Pd. Z. 12	0·03	Śn.	−210	0·0	Od 1-10 woda zamarznięta, 11 pochód kry, 12-17 woda mętna, 18-20 czysta, 21-29 bardzo mętna.
2	−1·9	−1·2	−7·5	−0·5	−7·9	24·47	3·10	87·3	10·0	—	Pd. Z. 14	Z. Pn. Z. 14	Pn. W. 13	2·02	Śn.	−210	0·0	
3	−8·6	−8·7	−10·2	−7·9	−11·1	23·85	1·87	80·3	10·0	—	W. Pn. W. 12	Pn. Pn. W. 12	Pn. Pn. Z. 13	3·52	Śn.	−210	0·0	
4	−15·7	−10·8	−16·6	−10·1	−17·9	40·06	1·17	77·0	0·3	7·6	Z. Pd. Z. 17	Pd. Pd. Z. 12	W. Pn. W. 4	—	Sz.	−210	0·0	
5	−17·8	−10·8	−9·7	−9.2	−*21.5*	35·05	1·43	80·3	10·0	—	W. Pn. W. 12	Pn. W. 10	——— 0	1·19	Sz. Śn.	−212	0·0	
6	−9·0	−0·7	−6·4	0·0	−11·0	36·09	2·50	81·0	4·3	4·2	W. 3	W. Pn. W. 5	——— 0	—	—	−215	0·0	
7	−6·5	+2·6	−1·1	+3·7	−9·4	37·50	2·87	73·3	4·0	6·5	Pn. W. 1	Pn. Pn. W. 3	Pn. 1	—	Sz.	−215	0·0	
8	−7·4	3·2	+0·5	5·9	−7·8	37·62	2·80	70·7	5·3	5·8	——— 0	W. Pn. W. 1	W. 3	—	Mg. Mr.	−218	0·0	
9	−1·4	6·2	5·2	8·9	−2·5	34·89	4·23	74·3	6·3	0·8	——— 0	W. 2	Pn. Pn. W. 2	—	Sz.	−208	0·0	
10	+1·5	4·2	2·8	4·9	+1·3	731·69	4·80	86·0	10·0	—	W. 3	——— 0	Z. Pd. Z. 1	1·35	D. Mg.	−194	0·0	
11	4·1	7·6	4·0	8·0	3·0	30·75	5·83	88·7	10·0	0·9	Z. 6	Z. Pn. Z. 1	Z. Pd. Z. 8	0·16	Mg. D.	−80	1·4	
12	2·8	2.7	0·9	4·2	0·6	34·27	4·90	91·7	10·0	—	Pd. Z. 10	Z. 23	Pd. Z. 17	3·10	D. Śn.	−40	2·0	
13	0·8	1·3	0·4	1·8	−0.6	42·17	4·43	91·7	10·0	—	Z. Pn. Z. 13	Z. Pn. Z. 8	Pn. W. 1	0·03	Śn.	−60	2·4	
14	−1·9	−0·3	−2·6	−0·2	−2.9	43·32	3·53	86·3	10·0	—	W. Pn. W. 16	W. Pn. W. 14	W. 14	—	—	−80	2·4	
15	−3·2	−1·0	+0·3	+0·6	−3·2	44·31	3·40	81.3	10·0	0·1	W. Pn. W. 1	W. Pn. W. 3	Z. 8	—	Śn.	−125	3·5	
16	−1·4	6·0	−0·3	0·8	−1·5	48·75	3·43	78.3	10·0	—	Pn. Z. 5	Z. Pn. Z. 6	Z. Pn. Z. 9	—	Sz. Śn.	−145	3·4	
17	−1·2	+3·6	+2·8	5·0	−1·3	50·63	3·20	62·7	9·7	6·2	Z. Pn. Z. 10	Pd. Z. 5	Z. Pn. Z. 13	—	Sz.	−165	1·4	
18	+1·1	6·4	5·6	8·2	+0·6	44·99	4·63	74·3	9·7	1·4	Z. Pn. Z. 6	Z. Pn Z. 5	Z. Pd. Z. 13	—	—	−184	2·0	
19	2·1	7·5	1·9	8·0	0·4	38·57	4·40	74·7	6·3	2·8	Z. 4	Pd. Pd. W. 3	——— 0	—	—	−186	2·4	
20	−0·8	5·6	3·5	5·6	−1·0	735·87	4·97	89·0	9·7	0·2	Z. Pd. Z. 7	Z. 8	Z. Pd. Z. 8	17·71	Sz. D.	−170	2·4	
21	+3·4	5·8	2·7	7·3	+2·6	39.95	5·03	82·7	9·7	3·7	Z. 13	Z. 21	Z. 9	0·03	D.	−112	1·2	
22	2·8	3·6	1·2	3·8	1·0	47.98	4·97	89·7	10·0	—	Z. 8	Z. Pn. Z. 5	Z. Pn. Z. 8	0·34	D.	−20	2·0	
23	0·4	8·3	6·6	8·4	−0·4	46·80	4·90	75·3	7·0	4·6	Pd. Z. 3	Z. 17	Z. Pn. Z. 12	1·13	Sz. D.	−45	2·3	
24	6·1	8·1	7·4	8·2	+5·8	38·42	7·03	92·7	10·0	—	Z. 9	Z. Pn. Z. 12	Pd. Z. 4	5·62	D.	−90	1·8	
25	4·6	6·6	2·7	8·5	1·1	40·65	4·80	76·0	6·7	3·7	Z. Pn. Z. 17	Pn. Pn. Z. 14	Pn. Pn. W. 8	—	—	−70	2·2	
26	1·7	3·3	0·0	4·5	−0·5	45·79	4·03	78·7	6·7	1·5	Z. Pn. Z. 2	Pn. Pn. W. 6	Pn. W. 2	—	—	0·0	2·4	
27	0·0	9·8	7·7	*10·2*	0·0	45·02	4·70	70·3	7·3	2·1	Z. Pn. Z. 1	Z. 20	Z. Pd. Z. 10	2·42	Sz. D. Bł.	−12	2·8	
28	5·5	7·2	7·9	8·2	+5·2	44·87	6·17	83·3	10·0	0·2	Z. Pn. Z. 20	Z. 20	Z. Pn. Z. 19	6·17	D.	−68	3·0	
29	3·4	8·0	3.1	8·8	0.9	49·80	4·47	71·3	3·7	6·5	Z. Pn. Z. 3	Pd. 4	Pn. Pn. W. 5	—	—	−60	3·2	
Przeciętn. Moyenne	−1·35	+2·67	+0·33	3·64	−2·86	739·51	4·02	80·2	8·0	Suma 63·3	— 7·7	— 9·8	— 7·5	Suma 44·82	—	—	—	

[1]) Od 0 — 10 / *De 0—à 10* = 0 — pogoda zupełna. *serein.* 5 zachmurzenie połowiczne. *mi-nuageux.* 10 zachmurzenie całkowite. *nuageux.*

[2]) Pn. = Północ *(Nord)*. W. = Wschód *(Est)*. Pd. = Południe *(Sud)*. Z. = Zachód *(Ouest)*.

[3]) D. = deszcz, *pluie*, Śn. = śnieg, *neige*, Sz. = szron, *gelée blanche*, Gr. = grad, *grêle*, Kr. = krupy, *grésil*, Mg. = mgła, *brouillard*, R. = rosa, *rosée*, (Bł. = błyskawice, *éclairs*, B. = burza. *orage.*) Mr. = mróz. *froid.*

[4]) Według wodowskazu na moście im. ces. Franciszka Józefa I. — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adryatyckiego.
D'après l'échelle du pont François-Joseph I. — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność średnia roczna *Population moyenne de l'année* 159.080,[1]) w tem M. *y compris H.* 78.789 (wojska *militaires* 9.384); K. *F.* 80.291; Chrz. *Chrét.* 125.606; Izrael. *Israël.* 33.474.

Ogół małżeństw *Total général: des mariages* 221, urodzin *des naissances* 411; skonów ogółem *des décès* 339. skonów bez obcych *des décès (étrangers exclus.)* 245.

Cyfra małżeństw *Taux: des mariages* 16·67, urodzin *de la natalité* 30·92; śmiertelności ogólnej *de la mortalité totale* 25·24, śmiertelności bez obcych *de la mortalité locale* 17·08.

[1]) Cyfra ta obejmuje także Płaszów, włączony dn. 1 lutego 1912. — Y compris les habitants de la commune Płaszów, incorporée le 1 février 1912.

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes*: rz.-kat. *cath.-rom.*	gr.-kat. *gr.-cath.*	ewangel. *protest.*	izraelickie *mosaïque*	inne *autres*	bez wyzn. *sans conf.*	Razem *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	188	—	—	—	—	—	188
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	6	1	—	—	—	—	7
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	—	—	—	—	—
Izraelickie — *Mosaïque*	—	—	—	27	—	—	27
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	194	1	—	27	—	—	222

Stan cywilny mężczyzny *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety *Etat civil des femmes*: wolny *célibat.*	wdowi *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Razem *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	188	9	—	197
Wdowi — *Veufs*	19	6	—	25
Rozwiedz. — *Divorcés*	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	207	15	—	222

2) Urodzenia. — Naissances. [1])

Wyznanie rodziców *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nés vivants*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni *légitimes* Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni *illégitimes* Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nés*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni *légitimes* Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni *illégitimes* Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances*: Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem *Ensemb.*	W tem bliźniąt - *Dont jumeaux*: 2 chłopców *2 garçons*	2 dziewcz. *2 filles*	1 chł., 1 dz. *1 garç., 1 fil.*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	142	116[3])	30	34	322	3	2	4	2	11	179	154	333	1	1	2
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	2	1	1	1	5	—	—	—	—	—	3	2	5	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	1	1	1	—	3	—	—	—	—	—	2	1	3	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	37[4])	27	10[2])	7[2])	81	1	—	1	—	2	49	34	83	1	—	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	182	145	42	42	411	4	2	5	2	13	233	191	424	2	1	2

[1]) Według zgłoszeń akuszerek. *D'après les dépositions des sages-femmes.*

[2]) W tem 6 chłopców 7 dziewcząt z małżeństw izraelickich rytualnych
Dont 6 garçons et 7 filles de mariages israëlites rituels.

[3]) W tem 1 dziew. ze stycznia b. r. *Dont 1 fille de janvier a. c.*

[4]) W tem 2 chłopców ze stycznia b. r. *Dont 2 garç. de janvier a. c.*

3 *a)* Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès (*mort-nés exclus*).

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés.

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych — *Age, sexe et domicile des décédés*		1. Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	2. Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	3. Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	4. Ospa — *Variole*	5. Odra — *Rougeole*	6. Płonica — *Scarlatine*	7. Krztusiec — *Coqueluche*	8. Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	9. Influenca — *Grippe*	10. Cholera azyatycka — *Choléra asiatique*	11. Cholera swojska — *Choléra nostras*	12. a) Czerwonka — *Dysenterie*	12. b) Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.* [1]	13. Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	14. Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	15. Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	16. Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	17. Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	18. Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	19. a) Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	19. b) Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	20. Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	21. Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	22. Zapalenie płuc — *Pneumonie*	23. Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	24. Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	25. Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — *Diarrhée et entérite (de 0—2 ans)*	26. Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	27. Przepuklina i węzłob. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	28. Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	29. Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	30. Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*	31. Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	32. Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	33. Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	34. Uwiąd starczy — *Sénilité*	35. Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	36. Samobójstwo — *Suicide*	37. Inne choroby — *Autres maladies*	38. Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Totaux*
Ogółem zmarło — *Total des décès*	M. — *H.*	—	—	—	2	2	4	1	3	1	—	—	—	6	36	4	3	19	1	3	18	3	1	3	14	9	—	7	1	2	2	1	—	—	—	4	8	4	4	17	—	183
	K. — *F.*	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	7	29	7	1	17	—	5	24	3	1	1	13	7	—	5	1	1	1	4	3	—	—	5	7	2	—	8	1	156
	Razem — *Ensemble*	2	—	—	2	2	4	1	4	1	—	—	—	13	65	11	4	36	1	8	42	6	2	4	27	16	—	12	2	3	3	5	3	—	—	9	15	6	4	25	1	339
0—1 miesięcy — *mois*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	2	—	7
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	1	—	10
0—1 rok — *an*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	3	—	2	—	—	—	—	—	—	1	1	2	3	—	7	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	4	—	29
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	—	5	—	—	—	—	—	—	—	5	—	1	—	2	—	19
1—5 lat — *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	2	3	—	1	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	9
5—10 lat — *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
10—15 lat — *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
15—30 lat — *ans*	M. — *H.*	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	—	—	1	1	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	2	1	—	24
	K. — *F.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	9	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	17
30—50 lat — *ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	16	—	3	7	—	—	3	—	—	2	4	1	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—	2	2	6	—	51
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	8	—	—	7	—	—	6	—	—	—	2	2	—	—	—	1	—	1	2	—	—	—	—	1	—	2	—	33
50—70 lat — *ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4	7	—	—	8	—	1	11	3	—	—	3	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	2	—	45
	K. — *F.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	7	—	—	8	—	3	10	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	—	37
nad 70 lat — *au-dessus de 70 ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	—	2	2	3	1	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	4	—	27
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	2	—	2	7	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	1	—	26
wiek nieznany — *âge inconnu*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic — *Mortalité locale selon les quartiers*	I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	9	—	—	2	—	2	4	1	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	3	—	28
	II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	III. Nowy Swiat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	8
	IV. Piasek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	2	—	5	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	—	—	18
	V. Kleparz	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	2	—	2	—	1	—	—	—	—	1	1	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	16
	VI. Wesoła	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	2	4	1	—	4	—	1	8	1	1	—	6	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	3	1	40
	VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4
	VIII. Kaźmierz	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	7	2	—	5	—	2	8	2	—	1	1	4	—	3	—	—	—	1	—	—	—	2	3	—	—	7	—	53
	IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
	X. Zakrzówek	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	9
	XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	4	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	10
	XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	7
	XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	3
	XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	6
	XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
	XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	6	2	—	1	—	—	1	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	15
	XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	5
	XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	5
	XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1
	XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	Razem — *Ensemble*	2	—	—	1	2	1	1	4	1	—	—	—	5	49	11	—	21	—	8	36	5	1	2	22	9	—	12	—	—	3	1	2	—	—	8	14	3	3	17	1	245
Z tego zmarło w szpitalach — *Dont décédés dans les hôpitaux*		1	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	2	26	2	—	9	—	—	7	1	1	—	7	5	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	1	3	1	4	—	78
Zamiejscowi zmarli w Krak. — *Etrangers décédés à Cracovie*	z gmin sąsiednich — *des communes voisines*	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	1	—	—	2	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12
	z innych miejscowości — *d'autres lieux*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	7	13	—	4	14	1	—	4	1	1	2	4	6	—	—	2	3	—	4	1	—	—	1	1	3	1	8	—	82
	Razem — *Ensemble*	—	—	—	1	—	3	—	—	—	—	—	—	8	16	—	4	15	1	—	6	1	1	2	5	7	—	—	2	3	—	4	1	—	—	1	1	3	1	8	—	94
Z tego zmarło w szpitalach — *Dont décédés dans les hôpitaux*		—	—	—	1	—	3	—	—	—	—	—	—	8	16	—	4	15	1	—	6	1	1	2	5	7	—	—	2	3	—	4	1	—	—	1	1	3	1	8	—	94

[1] W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne — *Y compris méningite cerebrospinale épidémique* —; wąglik — *charbon* —; róża — *erysipèle* 2; zapalenie ropne tkanki podskórnej — *phlegmon* 2; posocznica — *septicémie* 3; posocznico-ropnica — *septico-pyohémie* —; ropnica — *pyohémie* 8; tężec — *tétanos* —; dur powrotny — *typhus récurrent* —; kiła — *syphilis* 2; wodowstręt — *rage* —; promienica — *actinomycose* 1; gorączka potna — *suette* —; ospica — *varicelle* —;

3 *b)* Smiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS																	
	rzymsko-katolickie *cath.-rom.*			grecko-katolickie *gr.-cath.*			protestanckie *protestante*			mojżeszowe *mosaïque*			inne *autres confessions*			Ogółem *Total*		
	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*
1) wolny — *célibataires*	63	56	119	—	1	1	—	—	—	9	7	16	—	—	—	72	64	136
2) małżeński — *mariés*	81	43	124	—	—	—	—	—	—	12	6	18	—	—	—	93	49	142
3) wdowi — *veufs*	13	33	46	—	—	—	—	—	—	4	9	13	—	—	—	17	42	59
4) rozwiedziony — *divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	1
5) niewiadomy — *inconnu*	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Ogółem — *Total*	157	133	290	—	1	1	—	—	—	26	22	48	—	—	—	183	156	339

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnica — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphthérie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przeniesione ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachoma*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgowo-rdzeniowych epidem. *Méningite cérébrospinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres affections*	Razem *Ensemble*	W tem leczonych w szpitalach *Y compris malades traités dans les hôpitaux*
I. Śródmieście	—	2	3	2	—	1	1	2	—	—	1	—	—	1	—	—	—	13	—
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	1	1	—	—	4	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	7	1
IV. Piasek	—	12	—	5	—	1	2	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	23	4
V. Kleparz	—	5	2	3	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	13	2
VI. Wesoła	—	4	8	7	—	—	3	—	—	—	3	—	—	—	1	—	—	26	10
VII. Stradom	—	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4	—
VIII. Kazimierz	1	—	—	2	—	5	3	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	14	7
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—
X. Zakrzówek	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	2
XI. Dębniki	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1
XII. Półwsie	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XVII. Krowodrza	—	1	—	1	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	2
XVIII. Warszawskie	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
XIX. Grzegórzki	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kraków razem — *Cracovie en tout*	1	25	17	24	—	8	21	7	—	—	7	1	—	3	3	—	2	119	31
Obcy leczeni w Krakowie — *Etrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	1	—	—	5	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	8	8
Obcy leczeni w Krakowie — *Etrangers traités à Cracovie*: z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	—	—	4	—	6	8	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	20	20
Ogółem — *Total*	2	25	17	33	—	14	30	7	—	—	7	1	—	3	3	1	4	147	59

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyna zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności *Nombre et genre des immeubles*								Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy *Tous changements survenus dans les quartiers*																				
	grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter *sous étages*	1 piętrowy — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*		I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.
1) Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	13	9	13	8	8	—	—	—	51	6	—	1	2	1	8	—	4	3	2	4		5	1	4	2	1	—	2	1	4
2) Inne kontrakty — *Autres contrats*	1	2	1	—	2	—	—	—	6	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3
3) Egzekucya — *Exécution*	—	2	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—
4) Śmierć właśc. — *Mort du propriétaire*	—	2	2	—	1	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—
Razem — *Total*	14	15	16	8	11	—	—	—	64	6	—	1	2	3	9	—	5	4	2	5		7	1	4	2	2	—	3	1	7

V. Zaopatrzenie miasta w żywność. — Approvisionnement de la ville.

1) Przywóz środków żywności. [1] — Introduction des denrées et objets de consommation. [1]

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcol à 90°*	100 litr.	108·72
— nad 90° — *sur 90°*	"	746·70
Wino — *Vins*	"	248·88
Wino mus. — *Vin de Champagne*	"	28·39
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	"	0·08
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	2·99
Moszcz owoc. — *Moûts de fruits*	100 litr.	3·54
Wódki słodzone i perfumerye — *Liqueurs, parfums*	"	67·94
Piwo — *Bière*	"	4.520·33
Porter — *Porter*	"	—
Miód zwyczajny — *Hydromel*	"	74·50

Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu sur 400 kg*	sztuk *têtes*	883
— nad 250 kg. — *sur 250 kg.*	"	660
— nad 50 kg. — *sur 50 kg.*	"	737
— do 50 kg. — *à 50 kg.*	"	2.467
Owce, barany, koźlęta — *Brebis, agneaux, chevreaux*	"	19
Prosięta do 10 kg. — *Pourceaux à 10 kg.*	"	—
Świnie — *Porcs*	"	4.289
Mięso i wędliny — *Viande de boucherie et fumée*	100 kg.	1.655·31
Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	sztuk *pièces*	2.998

Kury, Gołębie — *Poules, pigeons*	sztuk *pièces*	27.215
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*	"	6.696
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	4·50
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk *pièces*	10·93
Dziki, daniele — *Sangliers, daims*	"	5
Jelenie — *Cerfs*	"	5
Sarny — *Chevreuils*	"	129
Zające — *Lièvres*	"	1.842
Ryby — *Poissons*	100 kg.	497·17
Owoce — *Fruits*	"	4.242·70
Owies — *Avoine*	"	2.890·29
Siano — *Foin*	"	5.292·49
Słoma — *Paille*	"	3.535·35

[1]) Według wykazów akcyzy miejskiej. — D'après les comptes-rendus de l'octroi municipal.

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et aux abattoirs muncipaux

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhai *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałowników *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	s z t u k — p i è c e s							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
1. Z Krakowa i powiatu krakow. — *De Cracovie et du district de Cracovie*	11	—	31	6	48	458	2	540
2. Z powiatu podgórskiego — *Du district de Podgórze*	12	—	11	10	33	142	2	212
3. Z innych powiatów Galicyi zachod. — *D'autres districts de la Galicie occident.*	219	160	180	118	677	1687	12	2586
4. Z Galicyi wschodniej — *De la Galicie orientale*	157	714	385	216	1472	6	—	81
5. Z Bukowiny — *De Bukovine*	7	31	2	1	41	—	—	—
6. Z Węgier — *De Hongrie*	1	26	—	—	27	—	—	—
7. Z innych krajów koronnych — *D'autres pays d'Autriche*	—	—	—	—	—	—	—	—
8. Z poprzedniego miesiąca — *Betail resté du mois précédent*	15	6	34	5	60	—	—	—
Razem — *Totaux*	422	937	643	356	2358	2293	16	3419
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
1. Do Krakowa — *A la ville de Cracovie*	333	690	350	246	1619	2185	16	3175
2. Do gmin sąsiednich — *Aux communes suburbaines*	30	60	84	33	207	108	—	211
3. Do innych miejscowości Galicyi — *Aux autres communes de Galicie*	15	71	45	39	170	—	—	—
4. Do Wiednia — *A la ville de Vienne*	—	14	—	—	14	—	—	—
5. Do innych krajów koronnych — *Aux autres pays d'Autriche*	15	59	95	33	202	—	—	27
6. Do Niemiec — *A l'Allemagne*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Do innych państw — *Aux autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	393	894	574	351	2212	2293	16	3413
3) Bito w ciągu *lutego* — On a abattu pendant le mois de *février*:								
1. W rzeźni głównej — *A l'abattoir principal*	877		370	703	1950	2637	14	4171
2. W rzeźni w dzielnicy XII. — *A l'abattoir du XII. quartier*	5		24	16	45	85	3	68
3. W rzeźni w dzielnicy XVII. — *A l'abattoir du XVII. quartier*	1		32	7	40	31	—	55
Razem — *Totaux*	883		426	726	2035	2753	17	4294

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	23	20	24	30
Żyto — *Seigle*	"	18	80	21	40
Jęczmień — *Orge*	"	18	60	20	20
Owies — *Avoine*	"	19	50	22	20
Tatarka — *Sarrasin*	"	17	00	18	20
Proso — *Millet*	"	—	—	—	—
Ryż — *Riz*	"	36	00	44	00
Rzepak — *Colza*	"	30	00	32	00
Groch — *Pois*	"	22	00	32	00
Kukurudza — *Maïs*	"	18	40	21	70
Fasola — *Haricots*	"	25	00	49	00
Soczewica — *Lentilles*	"	48	00	52	00
Ziemniaki — *Pommes de terre*	"	8	00	9	00
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	16	—	20
Marchew — *Carottes*	"	—	30	—	36
Kapusta kiszona — *Choucroute*	"	—	30	—	36
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt. - pièces	—	—	—	—
Ogórki — *Concombres*	"	—	—	—	—
Siano — *Foin*	100 kg.	8	60	11	00
Słoma — *Paille*	"	5	00	7	00
Mąka pszenna — *Farine de froment*	1 kg.	—	38	—	46
" żytnia — *Farine de seigle*	"	—	24	—	36
Chleb pszenny — *Pain de froment*	"	—	34	—	44
" żytni — *Pain de seigle*	"	—	32	—	40
" razowy — *Pain bis*	"	—	30	—	38
Bułki — *Petits pains*	"	—	60	—	70
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 litr	—	24	—	32
" pszenna — *Gruau de froment*	"	—	32	—	36
" jaglana — *Gruau de millet*	"	—	26	—	32
" tatarczana — *Gruau de sarrasin*	"	—	30	—	32
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait écremé*	1 litr	—	10	—	20
" niezbierane — *Lait non écremé*	"	—	20	—	32
" kwaśne — *Lait caillé*	"	—	—	—	—
Śmietana — *Crème aigre*	"	—	50	—	70
Śmietanka — *Crème douce*	"	—	80	—	96
Masło — *Beurre*	1 kg.	2	80	3	60
Ser — *Fromage*	"	—	56	—	80
Jaja — *Oeufs*	60 szt. - pièces	4	90	7	20
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	13	00	13	50
" miękkie — *Bois blanc*	"	11	50	12	50
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	12	00	12	00
" kamienne — *Houille*	"	1	76	1	84
Nafta — *Petrole*	1 litr	—	32	—	38
Spirytus denaturowany — *Alcool dénaturé*	"		58	—	64

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	77	50	90	70
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	"	92	00	114	00
Trzoda chlewna, wagi bitej — *Porcs, abattus*	"	126	58	141	14
Cielęta — *Veaux*	sztuka-la pièce	26	72	73	58
Owca lub koza — *Brebis ou chèvres*	"	18	00	30	00
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf Ire qualité*	1 kg.	1	84	2	00
" " przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	"	1	60	1	92
" wieprzowe — *Viande de porc*	"	1	60	2	40
" cielęce — *Viande de veau*	"	1	80	2	40
" baranie — *Viande de mouton*	"	1	60	2	00
Sarnina — *Viande de chevreuil*	"	2	60	3	40
Zające — *Lievres*	sztuka-la pièce	3	20	3	60
Gęsi — *Oies*	"	6	00	12	00
Kaczki — *Canards*	"	3	00	5	00
Indyki — *Dindons*	"	6	00	14	00
Kury — *Poules*	"	2	00	5	00
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	2	00	3	50
Karpie, liny, karasie — *Carpes, tanches, corassins*	1 kg.	2	40	3	00
Szczupaki — *Brochets*	"	4	00	5	00
Sandacze — *Sandres*	"	3	20	5	00
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka — *Jambon*	1 kg.	3	40	3	60
Szynka krajana — *Jambon coupé*	"	4	64	4	64
Kiełbasa — *Saucisse*	"	1	92	2	48
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	"	2	24	2	32
Słonina — *Lard*	"	1	76	1	92
Smalec — *Saindoux*	"	1	92	2	00
Serdelki — *Cervelas*	sztuka-la pièce	—	11	—	11
Kiszki — *Boudins*	"	—	12	—	24
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	para - la paire	—	11	—	11
Ceny artykułów kolonialnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	3	20	4	80
Kawa palona — *Café torréfié*	"	4	00	5	60
Herbata — *Thé*	"	5	60	16	00
Cukier — *Sucre*	"	1	04	1	08
Sól — *Sel*	"	—	21	—	21
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	12	—	24
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	2	88	2	88
Wódka — *Eau-de-vie*	"	1	80	4	80
Rum — *Rhum*	"	1	92	4	00
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	"	1	50	4	00
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	"	1	50	4	00
Piwo — *Bière*	"	—	52	—	52

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Nakładem Gminy m. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie.